

Avaldatud eesti keeles: aprill 2020

Jõustunud Eesti standardina: november 2015

Muudatus A1 jõustunud Eesti standardina: september 2017

Muudatus A2 jõustunud Eesti standardina: jaanuar 2018

Muudatus A3 jõustunud Eesti standardina: aprill 2020

RAHVUSVAHELINE ELEKTROTEHNIKA SÕNASTIK

Osa 161: Elektromagnetiline ühilduvus

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 161: Electromagnetic compatibility
(IEC 60050-161:1990, identical +
IEC 60050-161/Amd 1:1997, identical +
IEC 60050-161/Amd 2:1998, identical +
IEC 60050-161/Amd 3:2014, identical +
IEC 60050-161/Amd 4:2014, identical +
IEC 60050-161/Amd 5:2015, identical +
IEC 60050-161:1990/Amd 6:2016, identical +
IEC 60050-161:1990/Amd 7:2017, identical +
IEC 60050-161:1990/Amd 8:2018, identical +
IEC 60050-161:1990/Amd 9:2019, identical)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- rahvusvahelise standardi IEC 60050-161:1990 ning selle muudatuste Amd 1:1997, Amd 2:1998, Amd 3:2014, Amd 4:2014, Amd 5:2015, Amd 6:2016, Amd 7:2017, Amd 8:2018 ja Amd 9:2019 ingliskeelsete tekstide sisu poolest identne konsolideeritud tõlge eesti keelde. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina novembris 2015;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta aprillikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 44 „Elektromagnetiline ühilduvus“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Tallinna Tehnikaülikooli elektrotehnika instituudi emeriitprofessor Endel Risthein ja selle on heaks kiitnud EVS/TK 44 ekspertkomisjon koosseisus:

Jüri Loorens	OÜ Inspecta Estonia
Margus Sirel	OÜ Elektrilevi
Maret Ots	Tehnilise Järelevalve Amet
Taavi Lentso	Tehnilise Järelevalve Amet
Raivo Teemets	Tallinna Tehnikaülikooli elektrotehnika instituut

Standardimuudatuse Amd 6 tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 44 „Elektromagnetiline ühilduvus“, standardimuudatuse tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardimuudatuse Amd 6 on tõlkinud Maret Ots, standardimuudatuse on heaks kiitnud EVS/TK 44 ekspertkomisjon koosseisus:

Endel Risthein	Eesti Moritz Hermann Jacobi Selts
Jüri Loorens	Inspecta Estonia OÜ
Margus Sirel	OÜ Elektrilevi
Raivo Teemets	TTÜ elektroenergeetika ja mehhatroonika instituut

Standardimuudatuse Amd 7 tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 44 „Elektromagnetiline ühilduvus“, standardimuudatuse tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardimuudatuse Amd 7 on tõlkinud Maret Ots, standardimuudatuse on heaks kiitnud EVS/TK 44.

Standardimuudatuste Amd 8 ja 9 tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 44 „Elektromagnetiline ühilduvus“, standardimuudatuste tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardimuudatused Amd 8 ja Amd 9 on tõlkinud Tallinna Tehnikaülikooli elektriainete ja jõuelektronika instituudi emeriitprofessor Endel Risthein, standardimuudatused on heaks kiitnud EVS/TK 44.

Standardi mõnele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Standardis olevad arväärtusrajad eessõnadega *alates* ja *kuni* sisaldavad alati, nagu senistes eestikeelsetes normdokumentides, ka rajaväärtust ennast.

Sellesse standardisse on muudatused Amd 1:1997, Amd 2:1998, Amd 3:2014, Amd 4:2014, Amd 5:2015 sisse viidud ja tehtud muudatused tähistatud vastavalt sümbolitega **A1**, **A2**, **A3**, **A4** ja **A5**.

Sellesse standardisse on Eesti standardina EVS-IEC 60050-161:2015/A1:2017 vastuvõetud muudatus Amd 6:2016 sisse viidud ja tehtud muudatused tähistatud püstkriipsuga lehe välisveerisel.

Sellesse standardisse on Eesti standardina EVS-IEC 60050-161:2015/A2:2018 vastuvõetud muudatus Amd 7:2017 sisse viidud ja tehtud muudatused tähistatud topeltpüstkriipsuga lehe välisveerisel.

Sellesse standardisse on Eesti standardina EVS-IEC 60050-161:2015/A3:2020 vastuvõetud muudatused Amd 8:2018 ja Amd 9:2019 sisse viidud ning tehtud muudatused tähistatud vastavalt siksak- ja topeltsiksakjoonega lehe välisveerisel.

See standard on rahvusvahelise standardi IEC 60050-161:1990 ning selle muudatuste Amd 1:1997, Amd 2:1998, Amd 3:2014, Amd 4:2014, Amd 5:2015, Amd 6:2016, Amd 7:2017, Amd 8:2018 ja Amd 9:2019 konsolideeritud eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] consolidated version of the International Standard IEC 60050-161:1990 and its Amendments Amd 1:1997, Amd 2:1998, Amd 3:2014, Amd 4:2014, Amd 5:2015, Amd 6:2016, Amd 7:2017, Amd 8:2018 and Amd 9:2019. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta saab edastada EVS-i veebilehel asuva tagasiside vormi kaudu või e-posti aadressil standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.29; 29.020; 33.100; 33.100.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

SISUKORD

IEC 60050-161:1990 EESSÕNA.....	V
IEC 60050-161:1990/Amd 1:1997 EESSÕNA.....	V
IEC 60050-161:1990/Amd 2:1998 EESSÕNA.....	V
IEC 60050-161:1990/Amd 3:2014 EESSÕNA.....	V
IEC 60050-161:1990/Amd 4:2014 EESSÕNA.....	VI
IEC 60050-161:1990/Amd 5:2015 EESSÕNA.....	VI
IEC 60050-161:1990/Amd 6:2016 EESSÕNA.....	VII
IEC 60050-161:1990/Amd 7:2017 EESSÕNA.....	VII
MUUDATUSE AMD 8 EESSÕNA.....	VII
MUUDATUSE AMD 9 EESSÕNA.....	VIII
SISSEJUHATUS.....	IX
JAOTIS 161-01 PÕHIMÕISTED.....	1
JAOTIS 161-02 HÄIRINGU AJALINE ISELOOMUSTAMINE.....	10
JAOTIS 161-03 HÄIRETEVASTASE KAITSEGA SEOTUD TERMINID.....	17
JAOTIS 161-04 MÕÕTMISED.....	25
JAOTIS 161-05 SEADMETE LIIGITUS.....	35
JAOTIS 161-07 VÕIMSUSE REGULEERIMINE JA TOITEVÕRGU IMPEDANTSID.....	44
JAOTIS 161-08 PINGEMUUTUSED JA VÄRELUS.....	49
Eestikeelsete terminite register.....	55
Ingliskeelsete terminite register.....	58
Prantsuskeelsete terminite register.....	62
Saksakeelsete terminite register.....	66
Venekeelsete terminite register.....	69

IEC 60050-161:1990 EESSÕNA

IEC tehnilistes komiteedes koostatud tehnikaalased vormikohased otsused ja kokkulepped, mille koostamises on osalenud kõik asjahuvilised rahvuslikud komiteed, väljendavad vaadeldavates küsimustes nii palju kui võimalik rahvusvahelist konsensust.

Need on esitatud rahvusvaheliseks kasutamiseks mõeldud soovitusena ja rahvuslikud komiteed on need sellisena heaks kiitnud.

Et saavutada rahvusvahelist ühtsust, väljendab IEC soovi, et kõik rahvuslikud komiteed võtaksid IEC soovitusete teksti oma rahvuslikes reeglites kasutusele sel määral, nagu rahvuslikud seisukohad võimaldavad. Erinevused IEC soovitusete ja rahvuslike reeglite vahel tuleb võimalikult selgelt esile tuua.

IEC 60050-161:1990/Amd 1:1997 EESSÕNA

Selle standardimuudatuse on koostanud IEC tehnilise komitee nr 1 (*Terminology*) töörühm 161.

Selle standardimuudatuse tekst tugineb järgmistele dokumentidele:

Lõppkavand	Hääletusaruanne
1/1541/FDIS	1/1559A/RVD

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heakskiiduhääletuse kohta saab tabelis viidatud hääletusaruandest.

IEC 60050-161:1990/Amd 2:1998 EESSÕNA

Selle standardimuudatuse on koostanud IEC tehnilise komitee nr 1 (*Terminology*) töörühm 161 koos IEC tehnilise komiteega nr 77 (*Electromagnetic compatibility*) ja Rahvusvahelise Raadiohäirete Erikomiteega (*International Special Committee on Radio Interference, CISPR*).

Selle standardimuudatuse tekst tugineb järgmistele dokumentidele:

Lõppkavand	Hääletusaruanne
1/1637/FDIS	1/1652/RVD

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heakskiiduhääletuse kohta saab ülaltoodud tabelis viidatud hääletusaruandest.

IEC 60050-161:1990/Amd 3:2014 EESSÕNA

See muudatus määratleb rahvusvahelisse elektrotehnika sõnastikku (*International Electrotechnical Vocabulary*, www.electropedia.org) vahemikus 31.05.2013–31.01.2014 tehtud muudatused, mida ei ole avaldatud eraldi standardina.

Selle muudatuse tekst tugineb järgmisele IEC tehnilise komitee IEC/TC 1 (*Terminology*) kinnitatud muudatusettepanekule:

Muudatusettepanek	Kinnitatud
C00001	2013-05-31

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heakskiiduhääletuse kohta saab rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku (IEV) ülevaateportaalist.

IEC 60050-161:1990/Amd 4:2014 EESSÕNA

See muudatus määratleb rahvusvahelisse elektrotehnika sõnastikku (*International Electrotechnical Vocabulary*, www.electropedia.org) tehtud muudatused, mida ei ole avaldatud eraldi standardina.

Selle muudatuse tekst tugineb järgmistele IEC tehnilise komitee IEC/TC 1 (*Terminology*) kinnitatud muudatusettepanekutele:

Muudatusettepanek	Kinnitatud
C00005	2014-06-12
C00007	2014-07-14

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heakskiiduhääletuste kohta saab rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku (IEV) ülevaateportaalist.

IEC 60050-161:1990/Amd 5:2015 EESSÕNA

See muudatus määratleb rahvusvahelisse elektrotehnika sõnastikku (*International Electrotechnical Vocabulary*, www.electropedia.org) tehtud muudatused, mida ei ole avaldatud eraldi standardina.

Selle muudatuse tekst tugineb järgmisele IEC tehnilise komitee IEC/TC 1 (*Terminology*) kinnitatud muudatusettepanekule:

Muudatusettepanek	Kinnitatud
C00013	2014-11-20

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heakskiiduhääletuste kohta saab rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku (IEV) ülevaateportaalist.

IEC 60050-161:1990/Amd 6:2016 EESSÕNA

See muudatus määratleb rahvusvahelisse elektrotehnika sõnastikku (*International Electrotechnical Vocabulary*) (www.electropedia.org) tehtud muudatused, mida ei ole avaldatud eraldi standardina.

Selle muudatuse tekst tugineb järgmisele IEC tehnilise komitee IEC/TC 1 „Terminology“ kinnitatud muudatusettepanekule:

Muudatusettepanek	Kinnitatud
C00023	2016-07-04

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heaks kiitnud hääletuse kohta saab rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku IEV ülevaatusportaalist.

IEC 60050-161:1990/Amd 7:2017 EESSÕNA

See muudatus määratleb rahvusvahelisse elektrotehnika sõnastikku (*International Electrotechnical Vocabulary*) (www.electropedia.org) tehtud muudatused, mida ei ole avaldatud eraldi standardina.

Selle muudatuse tekst tugineb järgmistele IEC tehnilise komitee IEC/TC 1 „Terminology“ kinnitatud muudatusettepanekutele:

Muudatusettepanek	Kinnitatud
C00032	2016-12-16
C00033	2017-03-27

Täieliku teabe selle standardimuudatuse heaks kiitnud hääletuse kohta saab rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku IEV ülevaatusportaalist.

MUUDATUSE AMD 8 EESSÕNA

See muudatus määratleb muudatused, mis on tehtud rahvusvahelises elektrotehnika sõnastikus (www.electropedia.org) ega ole avaldatud omaette standardina.

Selle muudatuse tekst põhineb alltoodud muutmistaotlusel, mis on heaks kiidetud IEC tehnilises komitees 1 „Terminology“.

Muutmistaotlus	Heaks kiidetud
C00035	2018-01-19
C00037	2018-01-09
C00038	2018-05-01
C00039	2018-07-03

Täieliku teabe selles muudatuses kehtestatava muutmistaotluse heakskiiduhääletuse kohta võib leida rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku teenindusportaalilt.

MUUDATUSE AMD 9 EESSÕNA

See muudatus määratleb muudatused, mis on tehtud rahvusvahelises elektritehnika sõnastikus (www.electropedia.org) ega ole avaldatud omaette standardina.

Selle muudatuse tekst põhineb alltoodud muutmistaotlusel, mis on heaks kiidetud IEC tehnilises komitees 1 „Terminology“.

Muutmistaotlus	Heaks kiidetud
C00041	2018-09-07
C00045	2019-04-26
C00046	2019-05-10

Täieliku teabe selles muudatuses kehtestatava muutmistaotluse heakskiiduhääletuse kohta võib leida rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku teenindusportaalilt.

SISSEJUHATUS

See standard on koostatud IEC tehnilise komitee nr 1 (*Terminology*) töörühmas 161 koos IEC tehnilise komiteega nr 77 (*Electromagnetic compatibility between electrical equipment including networks*) ja Rahvusvahelise Raadiohäirete Erikomiteega (*International Special Committee on Radio Interference, CISPR*) tehnilise komitee nr 1 üldvastutusel.

See standard asendab IEC publikatsiooni 50(902) (1973). See on rahvusvahelise elektrotehnika sõnastiku (*International Electrotechnical Vocabulary, IEV*) 161. osa.

Standardi tekst tugineb järgmistele dokumentidele:

Kuue kuu reegel	Hääletusaruanne	Kahe kuu protseduur	Hääletustulemus
$\left. \begin{array}{l} 1 \\ 77 \text{ (IEV 161)(CO)} \\ \text{CISPR} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1254 \\ 23 \\ 360 \end{array}$	$\left. \begin{array}{l} 1 \\ 77 \text{ (IEV 161)(CO)} \\ \text{CISPR} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1275 \\ 24 \\ 361 \end{array}$	$\left. \begin{array}{l} 1 \\ 77 \text{ (IEV 161)(CO)} \\ \text{CISPR} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1276 \\ 25 \\ 362 \end{array}$	$\left. \begin{array}{l} 1 \\ 77 \text{ (IEV 161)(CO)} \\ \text{CISPR} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1284 \\ 29 \\ 364 \end{array}$

Täieliku teabe selle standardi heakskiiduhääletuse kohta saab tabelis viidatud hääletusaruannetest.